



Chapter 4 (D)

Health certificate / Certificat sanitaire

For treated blood products, excluding of equidae, for the manufacture of derived products for purposes outside the feed chain for farmed animals, intended for dispatch to or for transit through² the European Union

Pour les produits sanguins traités, à l'exclusion des produits sanguins d'équidés, devant servir à la fabrication de produits dérivés à utiliser en dehors de la chaîne alimentaire des animaux d'élevage, et destinés à être expédiés vers l'Union européenne ou à transiter par celle-ci⁽²⁾

COUNTRY/PAYS: CANADA

Veterinary certificate to EU/Certificat vétérinaire vers l'UE

I.1 Consignor/Expéditeur Name/Nom: Address/Adresse: Tel. N°:		I.2 Certificate Reference Number/ N° de référence du certificat		1.2a	
		I.3 Central Competent Authority/Autorité centrale compétente			
		I.4 Local Competent Authority/Autorité locale compétente			
I.5 Consignee/Destinataire Name/Nom: Address/Adresse: Postal Code/Code Postal: Tel. N°:		I.6 Person responsible for the consignment in EU/Intéressé au chargement au sein de l'UE Name/Nom: Address/Adresse: Postal Code/Code Postal: Tel. N°:			
I.7 Country of origin Pays d'origine	ISO code ISO code	I.8 Region of origin Région d'origine	Code Code	I.9 Country of destination Pays de destination	ISO code ISO code
I.11 Place of origin/Lieu d'origine Name/Nom Approval number/Numéro d'agrément Address/Adresse:		I.12 Place of destination/Lieu de destination Name/Nom Custom warehouse/Entrepot douanier <input type="checkbox"/> Approval number/Numéro d'agrément Address/Adresse: Postal Code/Code postal:			
I.13 Place of loading/Lieu de chargement		I.14 Date of departure/Date du départ			
I.15 Means of transport/Moyen de transport Aeroplane/Avion <input type="checkbox"/> Railway wagon/wagon <input type="checkbox"/> Road vehicle/Véhicule routier <input type="checkbox"/> Other/Autres <input type="checkbox"/> Ship/Navire <input type="checkbox"/> Identification/Identification: Documentary references Référence documentaire:		I.16 Entry BIP in EU/PIF d'entrée dans l'UE I.17			
I.18 Description of commodity/Description de marchandise		I.19 Commodity code (HS code)/Code marchandise (Code SH) 30.02		I.20 Quantity/Quantité	
I.21 Temperature of product/Température des produits Ambient/Ambiante <input type="checkbox"/> Chilled/Réfrigérée <input type="checkbox"/> Frozen/Congelée <input type="checkbox"/>		I.22 Number of packages/Nombre de conditionnement			
I.23 Identification of container/seal number/N° des scellés et des n° des conteneurs :		I.24 Type of packaging/Type de conditionnement			
I.25 Commodities certified for/Marchandises certifiées aux fins de: Technical use/Usage technique <input type="checkbox"/>					
I.26 For transit to 3 rd Country vis-à-vis EU/ Pour transit vers un pays tiers à l'UE 3 rd country/Pays tiers		I.27 For import or admission into EU Pour importation ou admission dans l'UE			
I.28 Identification of the commodities/Identification des marchandises Approval number of establishments/Numéro d'agrément des établissements					
Species (Scientific name) Espèce (Nom scientifique)	Nature of commodity Nature de la marchandise	Manufacturing Plant Atelier de fabrication	Batch number Numéro du lot		

SAMPLE

II. Health information/Information sanitaire	II.a. Certificate reference number/Numéro de référence du certificat	II.b.
<p>I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council^(1a) and in particular Article 8(c) and Article 8(d) and Article 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011^(1b), and in particular Annex XIV, Chapter II thereof, and certify that:</p>		
<p><i>Je soussigné, vétérinaire officiel, déclare avoir lu et compris le règlement (CE) n° 1069/2009 du Parlement européen et du Conseil^(1a), et notamment son article 8, points c) et d), et son article 10, ainsi que le règlement (UE) n° 142/2011 de la Commission^(1b), et notamment son annexe XIV, chapitre II, et certifie que:</i></p>		
II.1.	the blood products described above consist of blood products that satisfy the health requirements below;	
II.1	<i>que les produits sanguins décrits ci-dessus sont constitués de produits sanguins qui satisfont aux conditions de police sanitaire ci-dessous;</i>	
II.2.	they consist exclusively of blood products not intended for human or animal consumption;	
II.2	<i>qu'ils sont constitués exclusivement de produits sanguins non destinés à la consommation humaine ou animale;</i>	
II.3.	they have been prepared and stored in a plant supervised by the competent authority exclusively with the following animal by-products:	
(2)	either [- blood of slaughtered animals, which is fit for human consumption in accordance with Union legislation, but is not intended for human consumption for commercial reasons;]	
(2)	and/or [- blood of slaughtered animals, which is rejected as unfit for human consumption in accordance with Union legislation, but which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals, derived from carcasses that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with Union legislation;]	
(2)	and/or [- blood of slaughtered animals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals, obtained from animals other than ruminants that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with Union legislation;]	
(2)	and/or [- blood and blood products originating from live animals that did not show clinical signs of any disease communicable through these products to humans or animals;]	
(2)	and/or [- material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited pursuant to Directive 96/22/EC, the import of the material being permitted in accordance with Article 35(a)(ii) of Regulation (EC) No 1069/2009;]	
II.3.	<i>ils ont été préparés et entreposés dans une usine contrôlée par l'autorité compétente, exclusivement avec les sous-produits animaux suivants:</i>	
(2)	[- du sang d'animaux abattus, qui est propre à la consommation humaine en vertu de la législation de l'Union, mais n'est pas destiné à la consommation humaine pour des raisons commerciales;]	
(2)	et/ou [- du sang d'animaux abattus n'ayant présenté aucun signe de maladie transmissible aux êtres humains ou aux animaux, qui a été écarté comme étant impropre à la consommation humaine conformément à la législation de l'Union, issu de carcasses d'animaux qui ont été abattus dans un abattoir et ont été considérés comme propres à la consommation humaine à la suite d'une inspection ante mortem conformément à la législation de l'Union;]	
(2)	et/ou [- du sang d'animaux abattus qui n'ont présenté aucun signe de maladie transmissible aux êtres humains ou aux animaux, obtenu à partir d'animaux autres que des ruminants qui ont été abattus dans un abattoir après avoir été considérés comme propres à la consommation humaine à la suite d'une inspection ante mortem conformément à la législation de l'Union;]	
(2)	et/ou [- du sang et des produits sanguins issus d'animaux vivants n'ayant présenté aucun signe clinique de maladie pouvant être transmise par ces produits aux êtres humains ou aux animaux;]	
(2)	et/ou [- des matières provenant d'animaux qui ont été traités avec certaines substances interdites en vertu de la directive 96/22/CE et dont l'importation est permise en application de l'article 35, point a) du règlement (CE) n° 1069/2009;]	
II.4.	the blood from which such products are manufactured has been collected:	
(2)	either [in slaughterhouses approved in accordance with Union legislation,]	
(2)	or [in slaughterhouses approved and supervised by the competent authority of the third country,]	
(2)	or [from live animals in facilities approved and supervised by the competent authority of the third country.]	
II.4	<i>qu'ils sont fabriqués à partir de sang qui a été:</i>	
(2)	[collecté dans des abattoirs agréés conformément à la législation de l'Union;]	
(2)	ou [collecté dans des abattoirs agréés et contrôlés par l'autorité compétente du pays tiers;]	
(2)	ou [prélevé sur des animaux vivants séjournant dans des installations agréées et contrôlées par l'autorité compétente du pays tiers;]	
(2) [II.5.	In case of blood products derived from Artiodactyla, Perissodactyla and Proboscidea including their crossbreeds, other than Suidae and Tayassuidae, the products have undergone one of the following treatments, guaranteeing the absence of pathogens of foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis, rinderpest, peste des petits ruminants, Rift Valley fever and bluetongue:	
(2)	either [heat treatment at a temperature of 65°C for at least three hours, followed by an effectiveness check,]	
(2)	or [irradiation at 25 kGy by gamma rays, followed by an effectiveness check,]	
(2)	or [change in pH to pH 5 for two hours, followed by an effectiveness check,]	
(2)	or [heat treatment of at least 80°C throughout their substance, followed by an effectiveness check]]	
(2) [II.5.	<i>qu'ils ont subi, dans le cas de produits sanguins issus d'animaux appartenant aux taxons Artiodactyla, Perissodactyla et Proboscidea, y compris leurs hybrides, mais n'appartenant ni à la famille Suidae ni à la famille Tayassuidae, l'un des traitements mentionnés ci-après visant à garantir l'absence des agents pathogènes de la fièvre aphteuse, de la stomatite vésiculeuse, de la peste bovine, de la peste des petits ruminants, de la fièvre de la vallée du Rift et de la fièvre catarrhale du mouton:</i>	
(2)	ou [traitement thermique à une température de 65 °C durant au moins trois heures, suivi d'un test d'efficacité;]	
(2)	ou [irradiation à 25 kGy par des radiations gamma, suivie d'un test d'efficacité;]	
(2)	ou [modification du pH en pH 5 pendant deux heures, suivie d'un test d'efficacité;]	
(2)	ou [traitement thermique à cœur à une température d'au moins 80 °C, suivi d'un test d'efficacité;]]	
(2) [II.6.	In the case of blood products derived from Suidae, Tayassuidae, poultry and other avian species, the products have undergone one of the following treatments guaranteeing the absence of pathogens of the following diseases: foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis, swine vesicular disease, classical swine fever, African swine fever, Newcastle disease and highly pathogenic avian influenza as appropriate to the species;	
(2)	either [heat treatment at a temperature of 65°C for at least three hours, followed by an effectiveness check,]	
(2)	or [irradiation at 25 kGy by gamma rays, followed by an effectiveness check,]	
(2)	or [heat treatment of at least 80°C for Suidae/Tayassuidae ⁽²⁾ and at least 70°C for poultry and other avian species ⁽²⁾ throughout their substance, followed by an effectiveness check]]	
(2) [II.6.	<i>qu'ils ont subi, dans le cas de produits sanguins issus d'animaux appartenant aux familles Suidae et Tayassuidae, de volailles et d'autres espèces aviaires, l'un des traitements mentionnés ci-après visant à garantir l'absence des agents pathogènes de la fièvre aphteuse, de la stomatite vésiculeuse, de la maladie vésiculeuse du porc, de la peste porcine classique, de la peste porcine africaine, de la maladie de Newcastle ou de l'influenza aviaire hautement pathogène en fonction de l'espèce:</i>	

II. Health information/Information sanitaire	II.a. Certificate reference number/Numéro de référence du certificat	II.b
<p>(²) ou [traitement thermique à une température de 65 °C durant au moins trois heures, suivi d'un test d'efficacité;] (²) ou [irradiation à 25 kGy par des radiations gamma, suivie d'un test d'efficacité;] (²) ou [traitement thermique à cœur à une température d'au moins 80 °C pour les Suidae/Tayassuidae(²) et d'au moins 70 °C pour les volailles et autres espèces aviaires(²), suivi d'un test d'efficacité;]</p> <p>(²) [II.7. In the case of blood products derived from species other than listed under II.5. or II.6. the products have undergone of the following treatment (please specify):.....] (²) [II.7. qu'ils ont subi, dans le cas de produits sanguins issus d'espèces autres que celles mentionnées au point II.5 ou II.6, le traitement mentionné ci-après:]</p> <p>II.8. The products were : (²) either [packed in new or sterilised bags or bottles,] (²) or [transported in bulk in containers or other means of transport that were thoroughly cleaned and disinfected with a disinfectant approved by the competent authority before use,] and the outer packaging or containers bear labels indicating "NOT FOR HUMAN OR ANIMAL CONSUMPTION"; II.8. que les produits ont été: (²) ou [emballés dans des bouteilles ou sacs neufs ou stérilisés,] (²) ou [transportés en vrac dans des conteneurs ou d'autres moyens de transport entièrement nettoyés et désinfectés au moyen d'un produit désinfectant agréé par l'autorité compétente avant leur utilisation,] et l'emballage extérieur ou les conteneurs sont munis d'étiquettes portant la mention «IMPROPRE À LA CONSOMMATION HUMAINE OU ANIMALE»;</p> <p>II.9. the products were stored in enclosed storage; II.9. que les produits ont été entreposés dans un entrepôt fermé;</p> <p>II.10. the products have undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment. II.10. que les produits ont fait l'objet de toutes les précautions nécessaires pour qu'ils ne soient pas contaminés par des agents pathogènes après le traitement.</p> <p>II.11.(²)either [the product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council(³) or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity.] (²)or [the product does not contain and is not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk by a decision in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001.] II.11.(²) [le produit ne contient pas et n'est pas dérivé de matériels à risque spécifiés définis à l'annexe V du règlement (CE) n° 999/2001 du Parlement européen et du Conseil(³) ou de viandes séparées mécaniquement obtenues à partir d'os de bovins, d'ovins ou de caprins, et les animaux dont ce produit est dérivé n'ont pas été abattus après étourdissement par injection de gaz dans la cavité crânienne ni mis à mort selon la même méthode et n'ont pas été abattus par lacération du tissu nerveux central au moyen d'un instrument allongé en forme de tige introduit dans la cavité crânienne.] (²) ou [le produit ne contient pas et n'est pas dérivé de matériels à risque spécifiés définis à l'annexe V du règlement (CE) n° 999/2001 du Parlement européen et du Conseil(³) ou de viandes séparées mécaniquement obtenues à partir d'os de bovins, d'ovins ou de caprins, et les animaux dont ce produit est dérivé n'ont pas été abattus après étourdissement par injection de gaz dans la cavité crânienne ni mis à mort selon la même méthode et n'ont pas été abattus par lacération du tissu nerveux central au moyen d'un instrument allongé en forme de tige introduit dans la cavité crânienne.]</p>		
<p>Notes</p> <p>Part I / Partie I:</p> <ul style="list-style-type: none"> Box reference I.6: Person responsible for the consignment in the European Union: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity. <i>Case I.6: personne responsable de l'envoi dans l'Union Européenne: cette case ne doit être remplie que si le certificat accompagne des marchandises en transit; elle peut l'être si le certificat accompagne des marchandises importées.</i> Box reference I.11 and I.12: Approval number and registration number of the establishment or plant, which has been issued by the competent authority. <i>Cases I.11 et I.12: numéro d'agrément: le numéro d'enregistrement attribué à l'établissement ou à l'usine par l'autorité compétente.</i> Box reference I.12: Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses or custom warehouses approved for that purpose. <i>Case I.12: lieu de destination: cette case ne doit être remplie que si le certificat accompagne des marchandises en transit. Les produits en transit ne peuvent être entreposés que dans les zones franches, des entrepôts francs et des entrepôts douaniers.</i> Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in case of unloading and reloading. <i>Case I.15: numéro d'enregistrement ou d'immatriculation (wagon ou conteneur et camion), numéro de vol (avion) ou nom (navire); des informations distinctes doivent être fournies en cas de déchargement et de rechargement.</i> Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) must be included. <i>Case I.23: en ce qui concerne les conteneurs de vrac, il convient d'indiquer le numéro du conteneur et, le cas échéant, celui des scellés.</i> Box reference I.25: technical use: any use other than for animal consumption. <i>Case I.25: usage technique: toute utilisation autre que la consommation animale.</i> Box reference I.26 and I.27: fill in according to whether it is a transit or an import certificate. <i>Cases I.26 et I.27: remplir en fonction du type de certificat: transit ou importation.</i> <p>Part II / Partie II:</p> <p>(1a) OJ L 300, 14.11.2009, p. 1. / JO L 300 du 14.11.2009, p. 1. (1b) OJ L 54,26.2.2011, p. 1 / JO L 5 du 26.2.2011, p. 1 (2) Delete as appropriate./Biffer la mention inutile. (3) OJ L 147, 31.5.2001, p.1./ OJ L 147 du 31.5.2001, p.1.</p> <ul style="list-style-type: none"> The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing./La signature et le cachet doivent être d'une couleur différente de celle du texte imprimé. Note for the person responsible for the consignment in the European Union: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post. <i>Note à l'attention de la personne responsable de l'envoi dans l'Union Européenne: le présent certificat est destiné exclusivement à des fins vétérinaires et doit accompagner l'envoi jusqu'à son arrivée au poste d'inspection frontalier.</i> 		
<p>Official veterinarian/Vétérinaire officiel</p> <p>Name (in capitals): <i>Nom (lettres capitales):</i></p> <p>Date: <i>Date:</i></p> <p>Stamp: <i>Cachet</i></p> <p>Qualification and title: <i>Qualification et titre:</i></p> <p>Signature: <i>Signature:</i></p>		